

# INFO

febi  
102604

SWAG  
11 10 2604

**To Fit:**  
MINI R55, R56,  
R57, R58 und  
R59 mit N14-  
Motor



## DE Achtung!

Dieser Zylinderkopfdeckel wird mit einem Ventilstopfen für die Kurbelgehäuseentlüftung geliefert. Der Ventilstopfen sollte nur in Fahrzeuge eingebaut werden, die für den amerikanischen oder koreanischen Markt produziert werden. Er wird in den Deckel eingesetzt, nachdem die rote Abziehlflasche auf der Rückseite entfernt wurde. Wird der Ventilstopfen nicht montiert, könnte ein Fehler im Motormanagement auftreten.

## EN Attention!

Supplied with this rocker cover is a positive crankcase ventilation valve plug. This should only be fitted to vehicles built for the American or Korean market. The additional valve plug supplied is inserted into the cover after the red pull tab on the back is removed. Failure to fit this plug could induce an engine management fault.

## FR Attention !

Une prise de soupape de ventilation de carter positive est fournie avec ce couvre-culbuteur. Celle-ci ne devrait être posée que sur des véhicules pour les marchés américain ou coréen. La prise de soupape supplémentaire fournie est insérée dans le recouvrement après que la languette rouge à l'arrière a été retirée. Le manquement à poser cette prise pourrait induire une erreur de gestion du moteur.

## IT Attenzione!

Insieme al coperchio valvole viene fornito un tappo della valvola di ventilazione del carter positivo. Il tappo dovrebbe essere montato solo sui veicoli per il mercato Americano o Coreano. L'otturatore della valvola aggiuntivo in dotazione viene inserito nel coperchio dopo aver rimosso la linguetta rossa sul retro. Il mancato montaggio di questa spina potrebbe causare un guasto nella gestione del motore.

## ES ¡Atención!

Junto con esta tapa de válvula se provee un tapón de válvula para la ventilación positiva del cárter. Debe ser colocado sólo en vehículos construidos para el mercado norteamericano o coreano. El tapón de válvula adicional provisto se inserta en la tapa después de halar y remover la oreja roja en la parte posterior. La no colocación de este tapón puede inducir a un fallo en el funcionamiento del motor.

## NL Opgelet!

Bij dit kleppendeksel wordt een positieve carterontluchtingsklep geleverd. Deze mag enkel gemonteerd worden op voertuigen die voor de Amerikaanse of de Koreaanse markt gebouwd zijn. De bijkomend geleverde klep wordt in de afdekking ingevoerd nadat het rode treklijpje aan de achterzijde verwijderd is. Wordt dit lipje niet bevestigd dan kan dit tot een storing van het beheersysteem van de motor leiden.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](https://partsfinder.bilsteingroup.com)

# INFO

febi  
102604

SWAG  
11 10 2604

To Fit:  
MINI R55, R56,  
R57, R58 und  
R59 mit N14-  
Motor

## PL Uwaga!

W zestawie z tą osłoną znajduje się grzybek zaworu odpowietrzającego skrzynię korbową. Powinien być montowany tylko w pojazdach budowanych na rynek amerykański lub koreański.

Dodatkowy grzybek zaworu dostarczany w zestawie jest montowany w pokrywce po wyjęciu czerwonej klapki z tyłu. Zaniechanie zamontowania tego grzybka może spowodować awarię sterowania silnikiem.

## PT Atenção!

Juntamente com a tampa de válvulas, é fornecido o conector da válvula de ventilação do cárter. Este deve ser instalado apenas em veículos fabricados para o mercado Americano e Coreano. O conector da válvula fornecido adicionalmente é inserido na tampa após a patilha vermelha ser removida. A falha na instalação deste conector pode induzir a uma avaria no sistema de gestão do motor.

## RU Внимание!

В комплекте с данной крышкой клапанного механизма поставляется заглушка клапана принудительной вентиляции картера. Данную крышку клапанного механизма рекомендуется устанавливать только на автомобили, сконструированные для американского или корейского рынка.

Поставляемая дополнительная заглушка клапана вставляется в крышку клапанного механизма после удаления красного металлического ушка, расположенного на задней панели. Несоблюдение этого требования может привести к неисправности системы управления двигателем.

## SR Pažnja!

Ova pokrivka prekretno poluge se postavlja na pozitivni čep ventila na kućištu mozora. Predviđena je samo za modele proizvedene za američko i korejsko tržište.

Dodatni čep motora je ubačen u pokrivku nakon što se sa zadnje strane ukloni crveni otvarač. Greška pri ubacivanju ovog čepa može uzrokovati smetnje u radu motora.

## TR Dikkat!

Bu külbütör kapağıyla birlikte pozitif bir karter havalandırması valf tapası teslim edilir. Bu yalnızca Amerika veya Kore pazarı için üretilmiş araçlara takılmalıdır. Teslim edilen ilave valf tapası, arkadaki kırmızı açma halkası çıkarıldıktan sonra kapağa takılır. Bu tapanın takılmaması, motor yönetimi arızasına neden olabilir.

## AR تنبيه!

يُورَد مع غطاء الصمامات هذا سداة صمام تهوية علبة المرافق الموجبة. وهذه السداة ينبغي أن تُركَّب فقط في السيارات المخصصة للسوق الأمريكية أو الكورية.

سداة الصمام الإضافية الموردة موجودة داخل الغطاء بعد إزالة طرف السحب الأحمر بالجهة الخلفية. قد يؤدي عدم تركيب هذه السداة إلى حدوث خلل بنظام إدارة المحرك.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](https://partsfinder.bilsteingroup.com)